

## Lalica

Bulgaria (Northeast)

Lalica (LAH-leeH-tsay), meaning tulip, is a slow Dajchovo from the Shumen area of Northeast Bulgaria, where it is especially popular in springtime. It was presented by Yves Moreau at San Francisco Kolo Festival '99, and Stockton Folk Dance Camp 2004, at University of the Pacific.

Music: CDs: Yves Moreau, Vol. 5, Band 15; Yves and France Moreau, MFL'07, Band 7.

Cassettes: Yves Moreau: UOP'98; 48<sup>th</sup> Annual Kolo Festival, '99, Side A/3.

Video: Stockton Folk Dance Camp 2004\*; SF Kolo Festival, 1999; FOLKLORA BALKANA, FB-007 V, Bulgarian Folk Dances, Introduced by Yves Moreau, Vol.5, #15

Meter = 9/8 = 2/8+2/8+2/8+3/8, counted as 1, 2, 3, 4 or q, q, q, s.

Formation: Mixed open circle facing ctr, wt on L ft, hands joined up in W-pos.

Steps & Styling: Proud and "earthy" with slight knee bend. Stamps are without weight.

---

Measure	9/8 meter	PATTERN
8		<u>INTRODUCTION</u> (No action - instrumental music. Dance starts with song)
		I <u>TRAVEL WITH STAMPS AND ARM MOTION</u> . (vocal)
1		Step on R to R (ct 1); hold (ct 2); step on L behind R (ct 3); step on R to R (ct <u>4</u> ).
2		Facing R of ctr, step fwd L, hold (cts 1-2ox); step R in place and L beside R (cts 3- <u>4</u> ).
3		Facing ctr, step R (ct 1); light stamp L beside R (ct 2); step L in place (ct 3); light stamp R beside L (ct <u>4</u> ). Arms extend fwd and swing smoothly down and back on cts 1, 2, fwd and up on cts 3, 4.
4-12		Repeat meas 1-3 three more times.
		II <u>MOVING FORWARD AND BACK</u> (Arms remain in W-pos.)
1-2		Facing ctr, step fwd R, hold, L, R (cts 1, 2, 3, <u>4</u> ); then repeat with opp ftwk.
3-8		Repeat meas 1-2, moving bkwd with opp ftwk; then rpt meas 1-4.

Sequence: Repeat Figs I and II as written for a total of four times.

### Lalica

Lyrics (Fig. I only – 3 meas per line)

Translation

Nauchila se Lalica, Lale, Lale  
Kusno v gorata da hodi, pile, Lale (repeat line)  
Vecherni bilki dab ere, pile, Lale (repeat line)  
Vecherni ta pa razdelni, Lale, Lale (repeat line)  
Ta da razdelni Nikola, Lale, Lale (repeat line)  
Ot pustagjuzel Marijka, pile, Lale  
Vuv gorata pile pee, Lale, Lale  
Pile pee I govori, Lale, Lale  
Idi si, Lale, vurni sa, Lale, Lale  
Che svatba sviri vuv selo, pile, Lale  
Nikola prashta svatove, Lale, Lale  
U vazi, Lale, za tebe, pile, Lale

Lalica has learned  
to gather special herbs  
late at night  
that can separate,  
separate Nikola  
from pretty Marijka  
A bird is singing:  
"Go back home, Lale;  
you will hear the  
wedding music in the village  
Nikola is sending people  
to ask for the bride."